

BAIONA - ANGELU - BIARRITZ



#7

Mintza Casai

2018

Sept. ★ Iraila

L'euskara, avec plaisir !

Uste baino gehiago girelako

Plazerra | Gogoeta | Erabilera | Bateratzea | Ahalduntzea | Besta
Ateliers | Visites | Initiations | Spectacles | Portes ouvertes | Fête



BILANA & PERSPEKTIBAK
BILAN & PERSPECTIVES



Mintza Casai



Maison des associations / Elkarteen Etxea - Rue Darritchon karrika - 64200 BIARRITZ

06.16.71.06.31 - mintzalasai@gmail.com - www.mintzalasai.eus

LICENCE ENTREPRENEUR DE SPECTACLE 3-1090846



SOMMAIRE :: AURKIBIDEA

BILAN GENERAL / BILANA OROKORRA	Page 5 Orria
BILAN QUANTITATIF / ZENBAKITAN	Page 6 Orria
BILAN QUALITATIF / DETAILETAN	Page 8 Orria
PERSPECTIVES / PERSPEKTIBAK	Page 10 Orria
LE PROGRAMME / EGITARAUAZ BI HITZ	Page 11 Orria
EN IMAGES / IRUDITAN	Page 12 Orria
REVUE DE PRESSE / PRENTSA BILDUMA	Page 15 Orria



L'euskara avec plaisir!
Uste baino gehiago girelako. 😊



BABko 3 lehendakari gazteak
Une présidence collégiale de l'asso'

BILAN GENERAL :: BILAN OROKORRA

Grâce à la mobilisation de **45 opérateurs** du territoire, pendant **30 jours** la pratique de la langue basque a été placée au cœur de **75 activités** innovantes, participatives et populaires.

Avec **8650 participant.e.s** et un taux de **remplissage de 80,30%**, la 7^{ème} édition de Mintzalasai est particulièrement réussie. L'évènement **s'ancre** davantage sur le territoire du BAB et le succès des activités atteste de l'**engouement** à l'égard de l'euskara en milieu urbain.

La **qualité** du programme a été largement plébiscitée. Grâce à de nouveaux partenariats et des rendez-vous construits comme des **passerelles entre les langues**, le public est de plus en plus varié chaque année.

L'euskara aura en tout cas gagné des **beaux espaces linguistiques** par le biais d'ateliers, visites guidées, conférences, initiations, rencontres, spectacles...

Plus qu'une parenthèse idyllique, Mintzalasai est devenu une **vitrine** de l'offre d'activités du territoire. Car le succès de Mintzalasai c'est avant tout le résultat du travail des dizaines d'opérateurs qui font **vivre l'euskara à l'année** dans nos écoles, nos salles de spectacles, nos gaztetxe, nos associations culturelles, nos médiathèques, nos librairies...

En conclusion, les objectifs de cette 7^{ème} édition sont largement atteints. Grâce à Mintzalasai, la langue basque aura été plus **visible** dans l'espace urbain, elle aura **rassemblé** une plus grande diversité d'acteurs et aura **exploré** davantage de nouveaux domaines.

Tokiko **45 eragileren** mobilizazioari esker, **30 egunez** euskararen erabilera sustatu da **75 hitzordu** berritzaile, parte-hartzaile eta herrikoietan, Baiona – Angelu – Miarritze hiri-eremuan.

Guztira, **8650 parte-hartzaile** eta **%80,30eko betetze tasarekin**, Mintzalasai-ren 7. edizioa arrakastatsua izan da. Gertakaria geroz eta **sustraituagoa** da BABko eremuan eta hitzorduek izandako harrerak erakusten du eremu urbanoan ere euskaraz bizitzeko **gogo**a bizirik dela.

Egitarauaren **kalitatea** azpimarratu da bereziki. Lankidetzak berriei esker eta **hizkuntzen arteko zubiak** sortzen dituzten hitzorduei esker, publikoa geroz eta anitzagoa bildu da Mintzalasaien eta hurbildu da euskarara.

Euskarak **espazio linguistiko berri eta ederrak** irabazi ditu tailerren, bisita gidatuen, hitzaldien, inimizazioen, topaketen eta ikusgarrien bidez.

Iraileko parentesia bat baino gehiago bilakatu da Mintzalasai: gure lurraldeko eskaintzaren **erakusle** bat da. Izan ere, Mintzalasaien gibelean urte osoan zehar gure eskoletan, ikusgarri-geletan, gaztetxeetan, kultur elkarteetan, mediateketan, liburu-dendetan, saltegietan, bestetan... **euskara bizi** arazten duten hamarnaka eragile daude.

Ondorioz, 7. edizio honen helburuak bete dira. Mintzalasai-eri esker, euskarak **ikusgarritasuna** irabazi du eremu urbanoan, publiko anitzago bat **bildu** du bere inguruan eta arlo edo eremu berrietan **erabili** da.

BILAN QUANTITATIF :: ZENBAKITAN

★ MOBILISATION D'AMPLEUR | MOBILIZAZIO GARRANTZITSUA ★

Hiriak	3	Les villes
Egunak	30	Les jours
Egiturak	45	Les structures
Hitz orduak	75	Les rendez-vous
Parte hartzaile hilabete osoan	8 650	Les participants tout au long du mois
Betetze tasa bataz bestean	80,30%	Le taux de remplissage moyen

★ DYNAMIQUE ASSOCIATIVE ANCREE | ELKARTE DINAMIKA ERROTUA ★

Elkarte antolatzaile	45	associations organisatrices
Antolaketa bilkura	7	réunions d'organisation
Laguntzaile	60	bénévoles

★ COMMUNICATION OPTIMALE | KOMUNIKAZIO ERAGINKORRA ★

Afitxak	500	affiches
Liburuxkak	8 000	Livrets d'info
Bitak webgunean	2 889	visites sur le site
Interakzioak sare sozialetan	2 319	interactions sur les réseaux sociaux

★ BELLE COUVERTURE MEDIATIQUE | ESTALTZE MEDIATIKO ZABALA ★

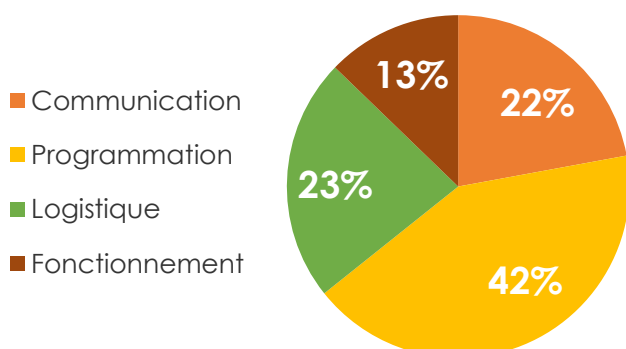
Prensa artikulua	16	articles de presse
Irrati erreportaiak	8	passages radio
Bideo erreportaiak	6	reportages vidéo

★ BUDGET EN DEFICIT | AURREKONTU DEFIZITARIOA ★

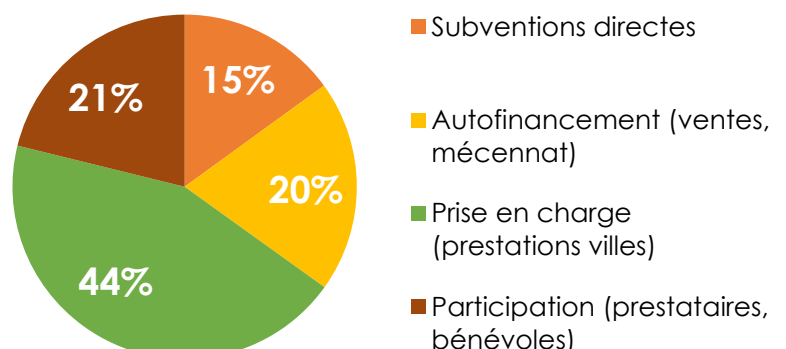
Pour la 1^{ère} fois en 7 ans, avec la hausse des frais logistiques, l'évènement est déficitaire (-8.500€).

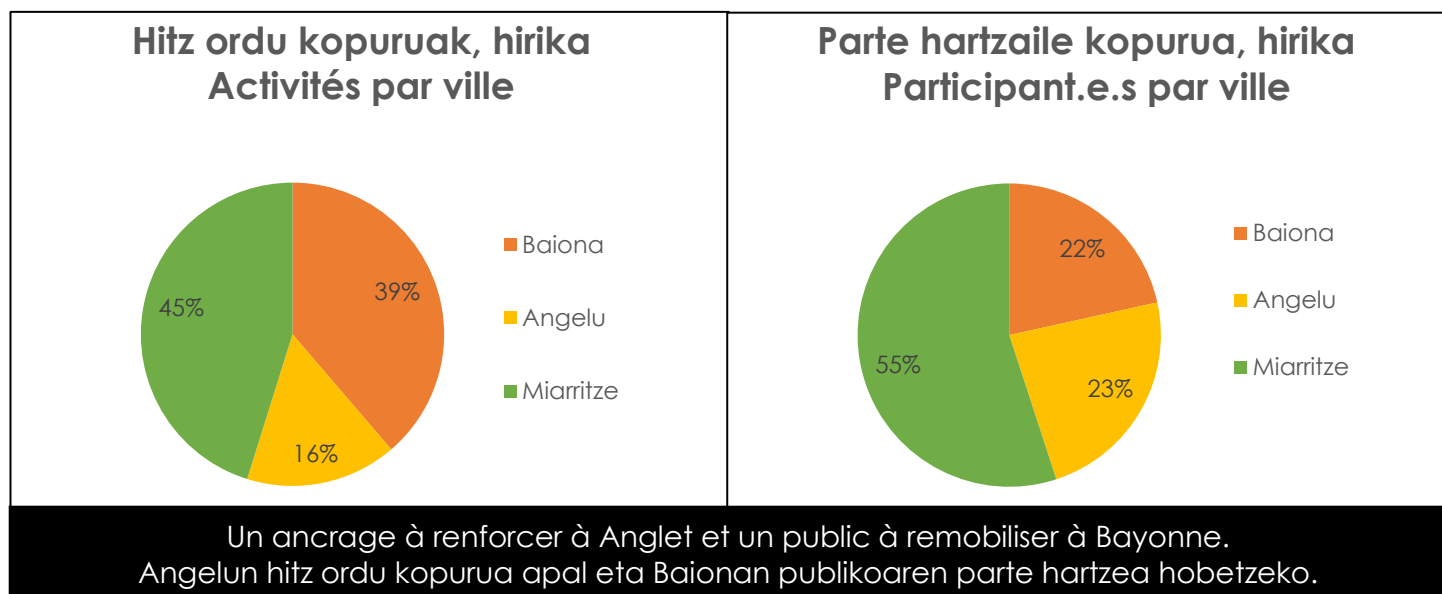
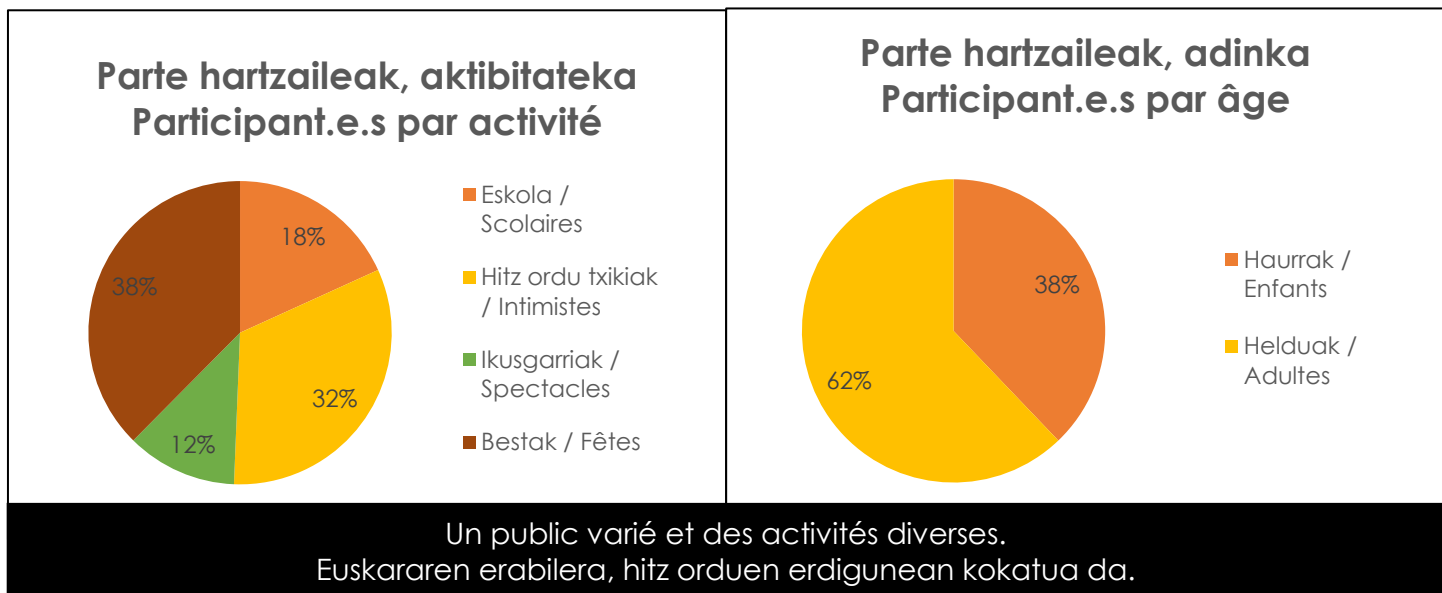
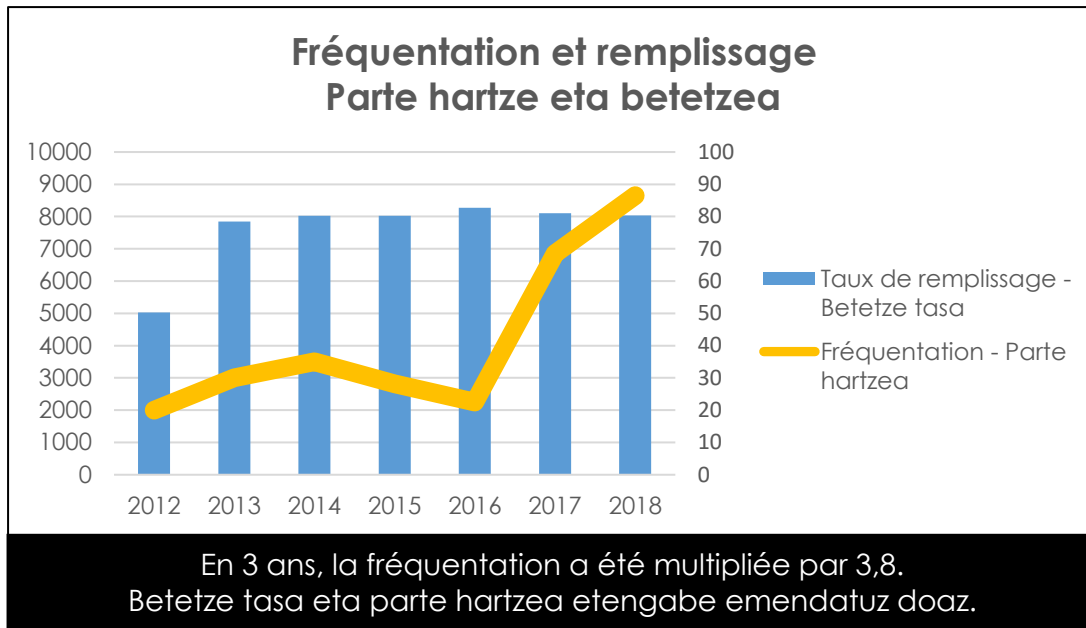
Aurten lehen aldiz, gertakariak dirua galtzen du (logistika inbertsioengatik).

MINTZALASAI #7
REPARTITION DE LA DEPENSE



MINTZALASAI #7
REPARTITION DE LA RECETTE





BILAN QUALITATIF :: DETAILÉAN

<p style="text-align: center;"><u>PROGRAMMATION</u> Offre audacieuse et de qualité</p>	<p style="text-align: center;"><u>EGITARUA</u> Kalitatezkoa eta ausarta</p>
<p>En 2018 : le programme a été organisé en 6 familles afin de faciliter la lecture. Une attention particulière à été apportée aux activités d'échange entre parent francophone et enfant bascopphone. En 2019 : un travail en direction des 550 adultes en apprentissage sera mené.</p>	<p>2018an: egitaraua 6 familiatan antolatu dugu irakurgarritasuna hobetzeko. Arreta berezia eman zaie buraso erdaldunaren eta haur euskaldunaren arteko aktibitateei. 2019an: lan bat eramanen dugu euskara ikasten ari diren 550 helduei begira.</p>
<p style="text-align: center;"><u>DYNAMIQUE ASSOCIATIVE</u> Participation et mobilisation à réinventer</p>	<p style="text-align: center;"><u>ELKARTE DINAMIKA</u> Parte-hartzea berrasmatu</p>
<p>En 2018 : un repositionnement a été opéré, avec une présidence partagée entre 3 jeunes du BAB. La mobilisation des associations a encore été exemplaire. En 2019 : une réflexion devra être menée sur la date (difficulté à mobiliser en septembre) et une organisation à l'échelle du BAB de la fête du Lac Marion.</p>	<p>2018an: berregituratze bat egin dugu eta BABko 3 gaztek hartu dute lehendakaritza. Elkarteen mobilizazioa beste behin ere eredugarria izan da. 2019an: dataren inguruko hausnarketa bat egingo dugu (irailean mobilizazioa zailagoa baita), eta Marion lakuko besta BAB mailan antolatuko da.</p>
<p style="text-align: center;"><u>PARTENARIATS</u> Prétexte pour faire rayonner l'euskara</p>	<p style="text-align: center;"><u>LANKIDETZAK</u> Euskara hedatzeko xedea</p>
<p>En 2018 : grâce à de nouveaux partenariats, Mintzalasai a permis d'inclure l'euskara de façon concrète dans de grands évènements existants¹ ou dans des structures de loisirs². En 2019 : les voies permettant d'accéder à un nouveau public jusque-là éloigné de la question linguistique seront renforcées.</p>	<p>2018an: lankidetzak berriei esker, Mintzalasai euskara txertatzea ahalbidetu du jadanik existitzen diren gertakari handietan^[1] edota aisialdirako egituretan^[2]. 2019an: orain arte hizkuntza-gaietatik urrun zegoen publikoarekiko bideak indartuko ditugu.</p>
<p style="text-align: center;"><u>COMMUNICATION</u> Travail de simplification à approfondir</p>	<p style="text-align: center;"><u>KOMUNIKAZIOA</u> Sinplifikatze lana sakondu</p>
<p>En 2018 : la grande nouveauté réside dans la création d'un nouveau site internet proposant des outils interactifs au service de l'euskara au BAB. Pour le reste, la communication positive et colorée des années précédentes a été reconduite. En 2019 : la lisibilité du programme (trop dense) devra être améliorée et l'identité visuelle actualisée.</p>	<p>2018an: berrikuntza handia webgune berriaren sorrera izan da, bertan proposatzen diren tresna interaktiboekin. Bestalde, joan diren urteetako komunikazio positibo eta koloretsuarekin segitu dugu. 2019an: egitarauaren irakurgarritasuna hobetuko dugu (trinkoegia) eta nortasun bisuala berritu.</p>

¹ Festival Biarritz – Amérique Latine, Le temps d'aimer la danse, Journées européennes du patrimoine, Dantza Hirian...

² Too late, Space junk, Du flocon à la vague...

^[1] Biarritz – Amérique Latine Festibala, Le temps d'aimer la danse, Ondarearen Europako Egunak, Dantza Hirian...

^[2] Too late, Space junk, Du flocon à la vague...

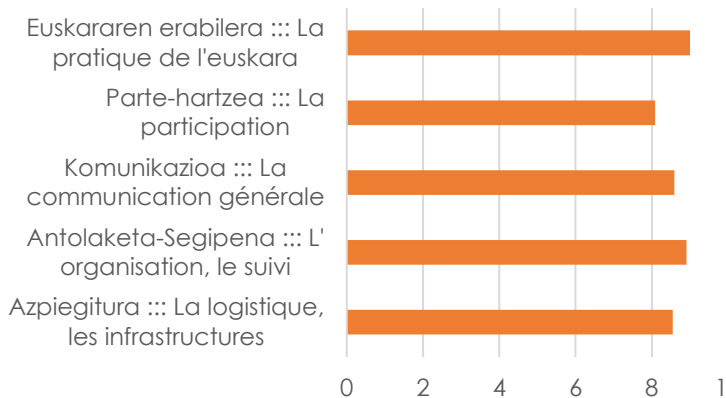
★ **INPRESIO POSITIBOAK DENENTZAT** | **UNE SATISFACTION GENERALE** ★

Bidalitako asetze galdetegiaren erantzun tasa **65%** Taux de réponse du questionnaire de satisfaction.

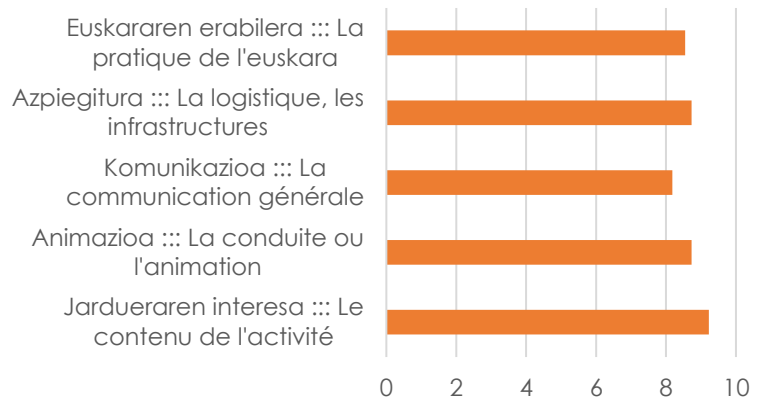
Parte hartzaileen ebaluaketa **8,7/10** Note attribuée par les participant.e.s

Eragile antolatzaileen ebaluaketa **8,6/10** Note attribuée par les opérateurs associés

Satisfaction des opérateurs associés
Eragile antolatzaileen asetzea



Satisfaction des participants
Parte hartzaileen asetzea



<u>DES EXPERIMENTATIONS LINGUISTIQUES</u> Une place centrale pour l'euskara	<u>ESPERIMENTAZIO LINGUISTIKOAK</u> Euskara erdigunean jarritz
<p>Cette année, nous avons mené une réflexion poussée sur la pratique de l'euskara.</p> <p><u>Construction de passerelles linguistiques :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • entre les gens : avec des enfants qui ont un rôle de passeur entre l'animateur et le parent lors des ateliers, des consignes linguistiques explicitement posées en début d'atelier, des prises de paroles en basque faisant appel à la coopération du public... • entre les langues : on s'est également intéressé à d'autres langues parlées dans le monde (mapudungún, bambara, italien, berbère...). <p><u>Des dispositifs visuels innovants :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Un kit « besta euskaraz » performant. • Une signalétique unilingue, mais pédagogique. <p>Même si tout n'a pas été parfait, l'euskara a eu une place plus importante que ce qui se fait habituellement.</p>	<p>Aurten, euskararen erabileraren inguruko hausnarketa sakon bat eraman dugu gure egituraren baitan.</p> <p><u>Zubi linguistikoek eraikuntza:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • jendearen artean: haurrek lotura eginez animatzailearen eta gurasoaren artean; tailer hasieran hizkuntza argibideak finkatuz, euskarazko hitzartzeak eginez eta publikoari itzultzeko laguntza eskatuz... • hizkuntzen artean: munduko beste hizkuntza batzuei interesatuz (mapudungun, banbarera, italiera, berberera...). <p><u>Euskarri bisual berritzaileak:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • « Besta euskaraz » kit eraginkorra. • Seinaletika elebakar eta pedagogikoa. <p>Nahiz eta dena ez bikaina izan, euskarak normalean izan ohi duena baino leku zentralagoa izan du.</p>

PERSPECTIVES :: PERSPEKTIBAK

10.000 participant.e.s pour les 10 ans !

Avec une programmation de qualité, une adhésion forte du public et une notoriété grandissante, la 7^{ème} édition de Mintzalasai est celle de la maturité.

Consolider l'ancrage territorial

Mintzalasai devra renforcer l'ancrage au BAB en mobilisant davantage les opérateurs d'Anglet et le public de Bayonne. Compte tenu des enjeux, ce territoire urbain constitue un périmètre pertinent pour contribuer activement à la réappropriation de l'euskara.

Elargir les fonctions

Mintzalasai devra se repositionner pour ne pas être qu'un événement-vitrine. Il faudra donc établir des partenariats ponctuels sur des projets linguistiques et proposer un site du BAB référant avec des actus, un agenda interactif, un annuaire des opérateurs, des ressources...

Proposer des outils innovants

Mintzalasai devra également mettre son expérience linguistique au service des acteurs du territoire, notamment par la mise à disposition d'un kit à l'attention des organisateurs d'évènement et d'une application mobile pour 2020.

Susciter le croisement des publics

Mintzalasai devra permettre davantage aux différents publics de se croiser et de partager en euskara : les parents avec leurs enfants, les apprenants avec les locuteurs, les jeunes avec leurs aînés... Une nouvelle date plus propice à la mobilisation sera recherchée.

Les acteurs de terrain et institutions seront sollicités pour opérer une montée en puissance de Mintzalasai... et atteindre les 10.000 participant.e.s en 2021 !

10. urtebetetzean, 10.000 parte-hartzaile!

Kalitatezko egitaraua, publikoaren atxikimendu azkarra, handituz doan ospea... Mintzalasairen 7. edizioa, heldutasunaren edizioa izan da.

Lurraldeko erroak indartu

Mintzalasaik BABen duen sustraitzea indartu beharko du, Angeluko eragile gehiago eta Baionako publiko gehiago mobilizatuz. Eremu urbano horrek dituen erronkak kontuan hartuz, eragin-gune egokia da euskararen biziberritzearen alde lan egiteko.

Funtzioak zabaldu

Mintzalasai berregituratu beharko dugu ez dadin soilik erakusleho bat izan. Proiektu linguistikoen inguruko lankidetzak sortu beharko dira eta webgune erreferente bat proposatu BABko agenda interaktiboa, eragileen aurkitegia eta baliabideak eskainiz.

Tresna berritzaileak sortu

Mintzalasaik bere esperientzia linguistikoa lurraldeko eragileen zerbitzura erabili beharko du, besteak beste, gertakarien antolatzaileentzat prestatutako kit baten bidez eta 2020rako aurreikusten den mugikor aplikazio baten bidez.

Publiko ezberdinen topaketa xerkatu

Mintzalasaik hobeki ahalbidetu beharko die publiko ezberdinei elkar topatzea eta euskaraz partekatzea: gurasoak eta haurrak, euskara ikasleak eta betiko hiztunak, gazteak eta adinekoak... Mobilizaziorako egokiagoa den data bat pentsatuko da.

Tokiko eragileei eta instituzioei dei egiten diegu Mintzalasai indartzera... 2021ean 10.000 parte hartzaile baino gehiago izan gaitzen!

LE PROGRAMME :: EGITARAU



Begi ukaldi batez Un coup d'œil sur le programme

- Samedi 1 Larunbata - 10:00 BURTSEN BANAKETA #conférence #ikerketa
 Dimanche 2 Igandea - 15:30 ITSAS BAZTERREKO BISITA #visiteatypique #ondarea
 Mardi 4 Asteartea - 18:15 IRAKUR!ZALEAK #clubdelecture #littérature
 Mercredi 5 Asteazkena - 15:30 IRAKUR TIPI #lecture #literatura
 Jeudi 6 Osteguna - 18:00 SUKALDARITZA TAILERRA #atelierculinaire #gastronomia
 Samedi 8 Larunbata - 09:00 B.A.BASQUE #apprentissage #lehenurratsa
 Samedi 8 Larunbata - 10:00 BIDAIA MUSIKALA #bien-être #arialdia
 Samedi 8 Larunbata - 10:45 SURF INIZIAZIOA #surf #initiation
 Samedi 8 Larunbata - 15:30 IPUIN KONDATZEN #lecture #literatura
 Mercredi 12 Asteazkena - 16:00 OZEANOAN BARNA, EUSKARAZ #visiteguidée #akuariora
 Mercredi 12 Asteazkena - 18:30 YOGA INIZIAZIOA #bien-être #ongizatea
 Jeudi 13 Osteguna - 09:00 EUSKARA BATUA #colloque #euskaltzaindia
 Vendredi 14 Ostirala - 18:00 MONZONEN BIOGRAFIA #littérature #hitzaldia
 Vendredi 14 Ostirala - 19:00 HAURRAK EUSKARAZ LORATZEN #réflexion #tailerra
 Samedi 15 Larunbata - 09:00 ONGIZATEA EUSKARAZ #bien-être #foroa
 Samedi 15 Larunbata - 09:00 PRESTATZAILEEN PRESTAKETA #euskaraldia #bilkura
 Samedi 15 Larunbata - 10:30 DANTZA AITA-SEMEALABA #danse #tailerra
 Samedi 15 Larunbata - 14:00 LORATEGI BOTANIKOAREN BISITA #visite #ingurumena
 Samedi 15 Larunbata - 16:00 HIRIKO ARTEAREN BISITA #streetart #kultura
 Dimanche 16 Igandea - 10:00 GLISSEGUNA #sport #besta
 Dimanche 16 Igandea - 16:00 BIARRITZ 1918-2018 #culture #bisitagidatua
 Lundi 17 Astelehena - 18:00 HEMENGO ETA HANGO ZAPOREAK #plaisir #tailerra
 Mercredi 19 Asteazkena - 14:00 SOINU-NAHASKETA TAILERRA #zikactuelles #musika
 Mercredi 19 Asteazkena - 16:00 PARKEAN EUSKARAZ #jeux #gazteak
 Mercredi 19 Asteazkena - 19:00 EUSKARBEL JOKOA #nouveaujeu #aurkezpena
 Jeudi 20 Osteguna - 09:00 EUSKARA AISIALDIETAN #loisirs #formakuntza
 Jeudi 20 Osteguna - 19:30 ITSUAN JAN #gastronomie #esperientzia
 Vendredi 21 Ostirala - 09:00 EUSKARA, IKASTETXETIK PLAZARA! #formation #erabilera
 Vendredi 21 Ostirala - 19:30 MAHAI JOKO GAUALDIA #soirée #jokoak
 Samedi 22 Larunbata - 10:30 HAURREI EUSKARAZ IRAKURRI #formation #ipuinak
 Samedi 22 Larunbata - 10:30 SOFROLOGIA MUSIKALA #bien-être #iniziazioa
 Samedi 22 Larunbata - 11:00 IPUIN KONDATZEN #contesenmusique #ipuinmusikatuak
 Samedi 22 Larunbata - 16:00 BARATZEGINTZA #jardinage #tailerra
 Samedi 22 Larunbata - 18:00 ESCAPE GAME #jeu #berrikuntza
 Mercredi 26 Asteazkena - 14:00 SKATE INIZIAZIOAK #initiation #lerra
 Mercredi 26 Asteazkena - 14:00 TEA SAHARAN #fête #ikusgarria
 Mercredi 26 Asteazkena - 18:00 ESCAPE GAME #jeu #berrikuntza
 Mercredi 26 Asteazkena - 19:30 RPM ARETO TXIRRINDULARITZA #rpm #kirola
 Jeudi 27 Osteguna - 19:00 IPUIN ETA MUSIKAK #cultures #trukaketa
 Samedi 29 Larunbata - 10:30 SHANTALA MASAIA #bien-être #iniziazioa
 Samedi 29 Larunbata - 11:00 MARTHA COOPER #culture #bisita
 Samedi 29 Larunbata - 14:30 ALTXOR PARTEKATUAK #conférence #kultura
 Samedi 29 Larunbata - 21:00 ESKER 1000 #musika #performance
 Dimanche 30 Igandea - 10:00 EUSKARA FAMILIAN ETA LAGUNEKIN #festa #rencontres



Conf. de presse plurielle ::: Aniztasuna oinarri



Eusko ikaskuntza beka ::: Jeunes chercheurs



Visite guidée du littoral ::: Familian euskaraz



Atelier parents-enfants ::: Surfean ere euskaraz



Temps de réflexion ::: Euskara ikastetxetik plazara



Glisseguna Anglet ::: Munduak gurutzatzen



Repas à l'aveugle ::: Euskara mihian



Solutions concrètes pour parents ::: Nola irakur?



Initiation à la langue basque ::: Irria ezpainetan



Coin lecture et détente ::: LiburuZ buru cie Kiribil



Espace de créativité ::: Haurrentzako eguna



Repas populaire ::: Sagardotegi herrikoa



En famille ou entre ami.e.s ::: Euskara ta besta



Un metissage dansé ::: Dantza lasai



Des activités pour tou.te.s ::: Mundu bat bildu da



Un cadre idillique ::: Koadro natural paregabea

3 hiri – villes
30 egun – jours
45 egitura – structures
75 hitz ordu – rendez-vous
8650 parte hartzaile – participant.e.s

8650
MILESKER!

L'euskara avec plaisir...
...uste baino gehiago girelako!

**Mintza Lasai**



www.mintzalasai.eus

REVUE DE PRESSE
PRENTSA BILDUMA

Vous êtes ici : **Accueil**



75 activités gratuites autour de l'euskara

Afin de promouvoir l'usage de la langue basque en milieu urbain, Bayonne, Anglet et Biarritz organisent Mintzalasai, un programme de 75 activités patrimoniales, culturelles et sportives du 1er au 30 septembre...

[Lire la suite](#)

ACTUALITÉ



75 activités gratuites autour de l'euskara

Le 30/08/2018

Animation Basque



© Ville de Bayonne - Theo

Cheval

lecture parent-enfant, atelier de mixage pour les plus jeunes, initiation à la sophrologie en musique, initiation au yoga, dîner à l'aveugle, etc.

L'euskara en quelques chiffres

Sur le BAB, la langue basque est parlée par :

- 15 600 bascophones,
- 2 450 élèves scolarisés de la maternelle à l'université,
- 550 adultes en apprentissage.

En savoir plus et consulter le programme > [mintzalasai](#)

Abonnez-vous ici



PUBLICITATEA



EUSKAL HERRIA

En septembre, l'euskara à l'honneur dans tout le BAB

Soixante-quinze rendez-vous riches, variés et totalement gratuits mettront en évidence la vitalité de la langue basque, dans le cadre du 7e festival Mintzalasai qui se déroulera tout au long du mois de septembre entre Bayonne, Anglet et Biarritz. Il s'achèvera par une grande fête conviviale au bord du lac Marion, à Biarritz, le 30 septembre



MEDIABASK | 01858313705 | @mediabask | EUSKAL HERRIA 2018/09/05 16:58



Si 8 % seulement de la population du Pays Basque Nord parle le basque, les organisateurs de Mintzalasai soulignent que cela représente 15 600 habitants, un chiffre important. © Isabela MIQUELESTORENA

C'est dans le hall d'accueil de l'"escape-game" Too Late, à Bayonne, que s'est faite la présentation de l'abondante programmation de la septième édition de Mintzalasai. Un festival dédié à la langue basque, qui a débuté le 1er septembre et se terminera dimanche 30 septembre par un grand repas "cidrerie" convivial autour du lac Marion, à Biarritz. En tout, Mintzalasai offrira 75 activités pour tous les publics (adultes, enfants, familles...) et d'une très grande diversité, de l'atelier culinaire à la visite guidée d'expositions, en passant par la présentation d'un tout nouveau jeu : l'Euskabel, la version basque du Scrabble.

Mais d'abord, qu'est-ce qu'un "escape-game" ? Enfermés dans une pièce entièrement décorée - comme un décor de film - un groupe de

Abonnez-vous



L'EUSKARA AVEC *Mintzalasai*

Depuis 7 ans, Mintzalasai contribue au ré-enracinement de l'euskara en milieu urbain. Jusqu'au 30 septembre, plus de 45 opérateurs du BAB s'associent pour proposer 75 activités populaires, innovantes et intergénérationnelles destinées aux locuteurs, apprenants et curieux avides de pratiquer ou découvrir la langue basque autour du message « *L'euskara avec plaisir* ».

Ces activités se déclinent autour de six grandes thématiques. Pour celle intitulée « parents-enfants », les consignes des animations (surf, danse, sciences, sophrologie...) seront données en basque et l'enfant devra les traduire aux parents. La thématique « pour les enfants » proposera des contes dans les médiathèques, une initiation au mixage à Atabal, au skate... De même dans les aires de jeux de Biarritz, les lycéens d'Extrepare animeront des jeux. « Pour les jeunes et les adultes » englobe des visites guidées (expo au Bellevue, jardin botanique de Bayonne...), des

conférences, un dîner à l'aveugle, un escape game, du cyclisme en salle, du jardinage... Des « temps de réflexion » seront également proposés (formations, conférences). Une quarantaine d'activités sera proposée dans les écoles bilingues du BAB. Enfin, Mintzalasai s'achèvera à Biarritz le dimanche 30 septembre par un temps fort : la journée familiale au lac Marion, de 10h à 21h, avec des jeux, des ateliers, des repas...

Par ailleurs, à Biarritz, est programmée une journée inter-écoles, le jeudi 29 septembre, à destination des CP, CE1 et CE2 des établissements où le basque est parlé (Itsas-Argi ikastola, Sainte-Marie, Reptou, Michelet/Pyrénées/Paul-Bert). 300 enfants bilingues se retrouveront pour une déambulation entre le lac Marion et le lac Mouriscot au cours de laquelle ils devront relever les défis proposés par des associations locales mais aussi réaliser une émission de télévision en direct sur Kanaldude. Ce projet est porté par le pôle Jeunesse, éducation et sport de la Ville de



Connectez-vous
à LOOK UP
POUR UNE
« INFORMATION
AUGMENTÉE » !



Mintzalasai se termine toujours par une journée intergénérationnelle au lac Marion.

Biarritz, le Service de la langue basque et les écoles bilingues. Le but est de rassembler les enfants du même âge pour qu'ils passent ensemble une journée en immersion en langue basque.

📍 [Tout sur mintzalasai.eus](https://www.mintzalasai.eus)



Kike Amonarriz @KikeAmonarriz · ira. 25

Biarritzeko #Mintzalasai ekimenak 5.000 partaide baino gehiago bildu ditu jada Baiona-Angelu-Biarritz triangeluan. Hazi emankorra ari dira ereiten BABen! Eta asteen zehar ekitaldi gehiago! [mintzalasai.eus/berriak/3078-j...](https://www.mintzalasai.eus/berriak/3078-j...)

Berriak
Ekimena 2018
BABn euskaraz bizi
Nor gira?

Euskararen berriak

Jadanik 5000 parte hartzaile !



Asteburu huntan gaituzia izan da hein sinboliko hori. Baiona, Angelu, Biarritz hiri eremuan, irailaren 1az geroztik, 5000 pertsonen parte hartu dute euskarazko aktibitateen batean: gazte, heldu, haur...

2018ko Irailaren 26a

Azken asteen sartu berri gira, egitarau oparo batekin. Igandeko egunarentzat 100 bazkari erreserbatuak izan dira jadanik. Eguraldi eta giro ona iragarri dituzte euskararen besterentzat. Ateak goizeko 10etan zabalduko dira.

Info- <https://www.mintzalasai.eus/actu/agenda>

bilatu

AGENDA

Mintzalasai #7

2018ko Irailaren 01etik | 09:00
Irailaren 30era
Biarritz

SKATE INIZIAZIOAK

2018ko Irailaren 26a | 14:00
Biarritz

TEA SAHARAN

2018ko Irailaren 26a | 14:00
Biarritz

RPM - ARETO TXIRRINDULARITZA

2018ko Irailaren 26a | 19:30
Biarritz

MAI DA BAI (ETA EZETZIK EZ DAGO)

2018ko Irailaren 26a | 10:00
Biarritz

Aktualitatea



Mintzasai 2018 EUSKAL KULTURA EUSKARA

Hemen zaude: [Hasiera](#) > [Albisteak](#) > [Mintzasai 2018](#)

Mintzasai 2018

2018/08/28 EUSKAL KULTURA EUSKARA



Irail guzian, *Mintzasai* festibalaren 7. edizioa ospatuko da Baionan, Angelun eta Biarritzen. Tailerrak, bisitak, ikusgarriak, ate irekitzeak, besta... Hogeita hamar egunez, bertako elkarteek ekitaldi andana bat antolatuko dituzte euskararen erabilera ardatzat hartuz. Euskal kultur erakundea ere partaide da.

Badu jada zazpi urte, *Mintzasai* egunek dozenaka eragile elkartzten dituztela, eguneroko bizian euskara biziartzeko gogoaren inguruan.

Aurten ere, bigarren aldiz, B.A.B. eskualde guzian iraganen dira, 75 ekitaldi berritzaile, herrikoi eta belaualdi desberdinei zuzendutako proposatuak.

Lau astez beraz, larogeita hamar bat laguntzaile, berrogeita bost elkarte antolatzaile eta hogeita hamar egitura parte hartzaile arituko dira egitarau aberatsaren antolaten.

Aipatzekoa da **Euskal kultur erakundea** irailaren 22an Biarritzeko mediatekan iraganen den *Haurrei euskaraz irakurri* tailerraren ko-antolatzaile dela.

Xehetasunak

- [Mintzasai #7 - Egitaraua](#)
- [Mintzasai egunak](#)

BAIONA - ANGELU - BIARRITZ



**L'euskara, avec plaisir !
Uste baino gehiago girelako**

Plazerra | Gogeta | Erabilera | Bateriaza | Ahaluntzea | Besta
Aberria | Vistes | Instalazio | Spectacles | Portes ouvertes | Fête



Société

Euskara entzun behar BAB-en ere

Mercredi 8 septembre 2018 à 10:22
Par [Sébastien Vignon](#), France Bleu Pays Basques



Bere 8. ediziorako, "Mintza Lasai" hitz-ordua, Angelu eta Baionara hedatzen da. Iraila hilabete guzian, 75 hitzordu proposatuko dituzte BABko euskaduneri, baita ere euskara ikasten duteneri edo euskara ikasten duten haurren burasori.



Baiona, Angelu eta Biarritzeko antolatzaileek irabazte aurreratu dute © Radio France - Sébastien Vignon

Biarriz, France

Lasai, euskaraz mintzatu BAB-n, hau da "Mintza Lasai" ekimenak proposatzen duena. Euskararen aldeko manifestazioa iraila hilabete guzian iraganen da 75 hitzordu desberdinen bidez. Animazioak izanen dira handi ta txikiak. Sukaldatu, kirola, promena bat parkean, hori dena euskaraz egiten ahaliko dela frogatuko da. Aurten ere, Biarritzen hasi zen Iniziatiba Angelu eta Baionara, BABko beste bi herrietaratzabalduko dute.

Uste baino gehiago girelako



"Uste baino gehiago girelako" izanen da aurteko leloa. © Radio France -

Mintzen Ezaiberra, Biarritz: "Guruko inportantea da zabalitza, problema bertina delaiko Baiona eta Angelu"

LES PLUS CONSULTÉS

- Fata divers - Justice**
EXCLU BIF - Jean-Claude Romand, le faux médecin qui avait assassiné sa femme demande sa libération conditionnelle
France Bleu Berry et France Bleu
- Éducation**
Euro - Lola privée d'école faute d'AVS le jour de la rentrée
France Bleu Normandie (Seine-Morbime - Eure) et France Bleu
- Insulte**
Taxi 2 : le Peugeot 406 de Samy Naceri vendue aux enchères à Boohaux
France Bleu

Téléchargez Google Chrome
Le navigateur rapide et gratuit. Installation en quelques secondes.

Fil info

- 09:29 VIDEO - Fata de Béziers, Robert Ménard veut "faire la pose à Tintin" !
France Bleu Méduse
- 09:27 Cequilles de moules de la broderie de Lola: transformation en mariage - ça avance bien !
France Bleu Nord
- 09:22 Carolyn Carlson et Marie-Agnès Gillot : des uniques et inédits au Festival de danse le "Tombe d'Amour" à Biarritz
France Bleu Pays Basque
- 09:00 Pax de péage urbain en Ile-de-France pour finances le Grand Paris Engros, assure le député Gilles Carrez
France Bleu Paris
- 08:35 La médiathèque de St Jean de la Beule ouvre désormais un dimanche par mois
France Bleu Orléans
- 08:14 Un accident de la route fut un mari entre Perpignan et Argelès-sur-Mer
France Bleu Roussillon
- 08:07 Incendie au centre commercial La Belle Étalle à Montvilliers près du Maine
France Bleu Normandie (Seine-Morbime - Eure)
- 07:59 Béné : l'homme qui s'était glissé nu dans le lit d'une femme condamnée à 4 mois de prison ferme
France Bleu Touraine

2.250

BI ASTEZ MINTZALASIN PARTE HARTU DUTEN JENDEAK

Irailaren 1ean hasi eta 30a arte irauten duen Mintzalasaioko tailer eta agerraldietan, 2.250 lagunek parte hartu dute lehen bi asteetan Baiona, Angelu eta Biarritzen. «Marka guziak gairiditu ditugu!», diote antolatzaileek, «geroz eta parte hartzaile gehiagok ematen du izena aitzinetik». Hortik, ondorioa jalgai dute: «Tailer, ikusgarri, bisita, mintzaldi, proiektio, iniziatio... BAB-en ere euskaraz bizitzeko gogo handia da».

Beste guzian artean, hitzordu baten berri zabaldu dute, bestalde: irailaren 26a, heldu den asteazkena, Europako hizkuntzen eguna da. «Horren kariatara, Biarritzko gazteteak ikusgarri bat antolatu du familia guziarentzat, berberene kulturaren inguruan».

Kasik egunero eta hilabete osoan apailatu euskarazko aktibitatez gain, besta nagusi irailaren 30ean izanen dela oroitarazi dute: Biarritzko Marion aintziraren inguruan iraganen da, egun osoan.



Ipar Euskal Herriko Hitzak irakurri eneskutitzak plazaratzen ditu. Ez dituzte 1400 karaktere baino gehiago izan behar, tartekatu barne, eta **Ipar Euskal Herriko Hitzak** motzeko eskubidea du. Helbi de honetara bidali behar dira, izen-abizenak eta herria adierazi: Lises karrika, 3, 64100 Baiona. Eskutitzan lernet bidez bidaltzeko: ieh@hitzaz.eu.



Joan den burubeltzean, ipuin kontakutabak izan zen Bazonako Ansoleko ondo Manu, OLEA DE:

Bidean da Mintzalasai

Euskararen erabiltzeko paradak ematen dituen gertakaria hasi zen irailaren 1ean, eta 30era arte iraunen du • Animazioez gain, are taller parte-hartzaile gehiago eskaintzen ditu aurten

Iñaki Elizola Baina

Bidean dira Mintzalasai ren karri-
tara pentsatu egitasmoak. Bihar
gauza franko iraganen da: ongi-
zateari buruzko mahai inguruak;
Mixel Theret koreografiak buru-
so eta seme-alabak dantzaz ziko
ditu; Jon Sudepeek Bazonako ha-
ratze botanikoa bisitaz ziko dio
jendeari, eta abar.

Astehenera, buruilaren 17an,
aitzineko urteetan bezala, sukaldaritz-
tailler bat egin ahal da Ba-
ionako Paul Bert ikastetxe-
ko sukaldetan. Hemengo eta han-
go zapoak deitu dute aurtengo-
a. Euskal herriko jakik eta
Asia koak gurutzatu dituzte.
Tokiko ekizpenekin egin tokiko
jakintzat, Michelle Agerre etorri-
ko da aurreneke.

Hiruzpalagarren aldian du
Agerre Kalestrape jatetxe-
ko sukaldariak Mintzalasai antolat-
za sukaldaritz-tailerrean parte har-
tzen duela. Urte batetik bestera
janari mota berri bat proposatzen
die parte hartzailei. Duela bi urte
bildoskia, eta, zaz, Nafarroako
ajorrerriko jakik ezaguna apailatu
zuen: «Trulegiko arnoekin egin

zen, beraz, Nafarroa-Baxenaba-
rre lotzeko ajorrerriko bakailao
salsua egin genuen». Aurten,
erranbezala, Trulegiko arnoak
berri zezarriko dira mahai gaine-
an, eta araberako beste jakik ba-
tuzel pentsatua da. «Nolaz, arno
ezberdin anitz izanen den: xur-
riak, gorriak, beltzak, pentsatu
dut plater ezberdin anitz egin-
te». Zehaztuz Joan da: «Nahi
nieke barazkiel halioa eman aurt-
ten. Gauza sinpleekin, gauza
onak egin ahal dituzela eraku-
tsi, herengo barazkiekin. Baraz-
kiak berez ona bada, erazda halioa
ematea». Barazkiez gain, arno-
ekin ezkonazteko, arrain eta ha-
ragi bedera plater badu buruan
kozineak. Sobera ez egiteko,
plater osoak baino nahigoko dit-
u pintxo eta errazkoak egin, denek
denetarik dasta dezten.

Tailerra denez, alabaina, izena
eman dutenek dituzte jakikak
prestatu. Agerre izanendule-
rik aholkulari sailhetsean. «Erra-
ten diet zer pentsatua dudana,
nongo barazki eta ekizpenekin
izan den. Gero, esplikatzan dut
nola egin, baina haiek dute egi-
ten». Tailerra nola joaten den lu-

dika zezko, adibidea eman du:
«Adibidez, erraten diet eginen
dugula pikillo belea bexamare-
kin eta xingararekin. Esplikatu-
ko dut bexamela nola egin: zer
osagai, zer kantitate, nola lan-
du».

Ez da ofizioloko izaterik, nor-
na hi joan daiteke, jan eta edana
euskaraz partekatze-
gogoa aski da. «Jiten dira euskaraz baita,
baita ere gauza batzuk ikaste-
ko sukaldaritzan. Horregatik, ez
gara gustu moduan, gauza sin-
pleak dira».

Astehenera eginen den jakik
bat lekuko: printo macu kabalana.
«Simple-simplea da. Tomateak bi-
zikil onak dira garai honetan, eta,
benetan halioa emateko tomate-
ei, uste dut zinez errez eta ona
dela. Ogi labetik pasatu olio xur-
ta bateldin; labetik aiera eta bere-
hala, berodeino, haratzurireldin
torratu; tomateari axala kendu,
puska eder batzuk egin, ogi gaine-
an pausa, Ananako (Araba)
gatz larria botu, biper beltz pixka
bat, eta asid da!».

Hiru talde izanen dira. Bata, ai-
patu pintxo eta errazko egiteko,
bestea arnoa dastatzen ikaste-
ko,

eta beste bat Asako sukaldaritzan
ari den Pantxo Olza mendirekin,
udaberriko bilariak eginen ikas-
teko. Ondotik, denak dastatzen
ahaliko dira, a rabeako arno-
ekin, eta ahoko gustu ezkontzei
buruzko zehetasunak alpatuz.

Euskara maila orotarik nahas-
ten da halako tailerretan, eta pa-
rada da ikasten ari eta jada bada-
kizentzat, ofiziolari lotu hitzegi
baiten garatzeko. «Ikas-ek badu
egirik sukaldaritzan erabiltzen
diren hitz teknikoekin hitzegi bat,
eta hori erabiltzen dugu. Bai ekin-

tzentzat: nahasi, irabazi eta hor-
relakoak; baita, tresneria eta
osagaien aketk ere».

Fruitu zehaitzak nola landa

Tailer berria ekarri du aurten
Mintzalasai: baratze zehaitza.
Irailaren 22an, La fitte saltegi-
ko Juan Migel Olalza baratze zehai-
zak ematen du, saltegi berean,
Bazonan. Norma hiri irekia hori
ere, izan baratze zehaitza ez.

Zehaitz edo landare fruitu-
zak hautatu ditu Olalzak lehen
ikaslaro horretarako. «Fruitu
landareak nola landatu, zein hau-
tatu, zertarako, non landatu eta
nola zaindu. Ideia zehere alpatzea
zer egin ahal dugun bakoitzak
gure baratzean ingurumena la-
gun zeko». Erlee nergetza zeko,
konparazio. Aurten berri ere
entzun baita makurak jasan di-
tuztela erlee: «Pentsatua nuen
Asiako litorren alpatzea, eta
baratzeetan nola zehaitz egin».

Landareen artatzea dul nakti-
ko nagusiki. «Laster izanen da ar-
bolak landa zeko sasola. Gero
etorriko da motzleko, eta eraku-
tsikodigujendeari nola egin, zer
forma eman, jakin dezan landa-
rea nola zaindu ondoko urtee-
tan». Landare bat ez dela nonahi
landatu behar ere: «Ahanzten
dugu, sobera maiz, landareek ha-
dituztela beharrik eta ez dugula
guk beti eginen nahi duguna:
Nahi dut geretzondo bat; ene le-
kua arrunt umia da, baina berdin
zait, nik nahi dut geretzondo
bait». Horiez da gauza ona. Ez ha-
duzu leku a proposa, hobe dugu
hobeki pentsatu eta zehaitz ongi
moldatuko dena emen. Bertze-
naz, erremedio ematen ari zara
beti, ez da ongi laterako eta ez di-
zu kasurik eginen».

Jakintza horiek oro euskaraz
erabiltzea denez beharria, ofizio-
an komuzki ballatu hitzegi bat
ere bada prest-presta. «Ideia
dugu bakoitzari ematea paper bat
euskarazko izena erakutsiz». He-
men ikarreak tokiko zehaitza
egin lana oinarritzen.

Euskararen
erakunde
publikoa



Office public de
la langue basque

EEPK DIRUZ LAGUNOUTAKO HEDABIDEA

MUSIKA

BAIONA Pauline & Juliette eta Gerard Luc eta bere orkestraren kontzertua. Xexili Foix eta Karyn Jugeren sostenguz, Basamortue-tako Arrosen auto lasterketan parte hartu dezaten. Sartzea: 12 eta 15 euro artean.
● Igandean, 15:00etan, Elkartearen Etxean.

DONIBANE GARAZI Gogotik eta Giroussens abesbatzak.
● Bihar, 21:00etan, elizan.

HAZPARNE Elgarrekin abesbatza.
● Ostegunean, 21:00etan, elizan.

KANBO Arraga abesbatza.
● Gaur, 21:00etan, elizan.

MAULE One Rusty Band taldearen kontzertua.
● Gaur, 22:00etan, Zinka ostatuan.

SARA Niarawa batukada, Itziarren Semeak, Willis Drummond eta Ingo Al Deu taldeen kontzertuak, herriko besten kariatara.
● Bihar, 21:00etan, plazan.

SARA Pantxoa Karrereren kantalduta...

Baiona, Angelu, Biarritz • Mintzalasai



Mintzalasai, euskara hirigunera

«Uste baino gehiago girelako» dio festibalaren aurkezpen erranaldiak. Baiona, Angelu eta Biarritzen, hitzordu andana bat dela medio, euskara erdigunera ekartzea du xede Mintzalasai festibalak aurten ere. Antzerki tailerretan, surf edo skate hastapen-saietan, baratzeaintzan eta bestelako eskaintzetan, euskararen erabilpena aktibatuta nahi dute antolatzaileek. Proposamena argi da: «Has gaitezen euskara denekin partekatzen». HITZA



Kirolak zuzenean. Kanaldudek eskaintza berriekin hasiko du ikasturtea. Besteak beste, kirolak zuzenean ikusteko parada eskainiko du. Bihar, Maule eta Hazparne arteko errugbi partidua ikusten ahalko da, 16:00etan, kanaldude.eus helbidean eta Facebooken.



Gaur
6:30. Goizberri.
7:45. Musika sorkuntza: Mariou Lapeyrade.
Bihar
15:00. Errugbia zuzenean: Maule Hazparneren kontra.

14 **HERRIA**

HAN ETA HEMEN

EGA 2018

Euskara Gaitasun Agiria

2018ko bigarren deialdia

Idatzia: irailaren 29an
Ahozkoa: urriaren 20an

Baionako Fakultatean.

BALDINTZAK

- 2018an 17 urte betetzeara
- Iparraldean sortu, bizi edo lan egitea.
- Ordain-saria 21 €

IZEN EMATEAK

Agorriaren 29tik irailaren 12ra
www.mintzalasai.fr gunean.

Euskararen Erakunde Publikoa
Platanoen ibilbidea, 2- 64100 BAIONA

Nafar gazteak Tarnen

Egiten du hilabete bat sartu direla, baina orotzapeanak oraino buruan eta bihotzean dituzte... Zaila izan zalen separatzea Donibane Garaziko geltokian, azken egonaldiako kantuak emanez burasoen aitzinean. Oren batzuz goizago, malkoz beterik zituzten begiak Tarn-eko herrian. Garazi-Balgornai aldeko 23 gaztek 15 eguneko egonaldi bat bizi izan dute gazteen pastorala animatzeko helburua duen Nafar Gazte elkartearekin (uztailaren 16tik 30era). Egondaldi hunek nerabe hauri esperientzia azkar baten bidezko parada eman die talde biziaren, bakantza hauen aktore izanez animazioetan parte hartuz, gauzaldetan balta ere eguneroko bizian.

Tintin-en abenturen bidez, Castres, Abil, St Ferréol bisitatu ahal izan dituzte, ahantzi gabe Carcassonne Erdi-Aroko herria, edo/ta Sigean-eko Zoo-a. Egondalaren proiektu pedagogikoaren puntu nagusiak gazteen balioztatzea eta erantzukizunen ematea dira. Hortarako, Dourgne-ko abusagailu zentroko haur batzuentzat animazio eta aktibitateak prestatu dituzte lo egiten ginuen lekuan.

Dourgne-ko Sainte Scholastique abadiako serorak beren origi etorriarentzat eskertu nahi gintuzke, balta ere duten parke ederrean oihalebeak ezarri ahal izan balditugu 15 egunez. Gainera, momentu garrantzitsuak bizi izan ditugu hauekin, ikusketasun bat ukan dugulako, eta gazteek ikusgarri bat prestatu dielako ere bai abadiaren barnean.

Nafar Gazte bakotxa bere buruarekin elkartzeko parada ematen du gazteentzat, isiltasun denborak eskainiz. Sorreze-ko meza animatuz Igandearekin edo talde txikian mintzatu zizartearen geroaz, giro txinostasuna eta jondarte formakuntza bultzatzen du horrelako egonaldi batek biharko helduentzat.

BAIONA - ANGELU - BIARRITZ

Uste baino gehiago girelako

www.mintzalasai.eus



Plazerra | Gogoeta | Erabilera | Bateratzea | Ahalduntzea | Besta

Mintza Lasai !

7. edizioa da aurtengoa, iniziatiba hau biarritzarrek bazuten abiatu euskararen bultzatzeko beren hirian, geroztik angeluarrek eta baionarrek lotu dira ekimen honi. Mintzalasaien xedea da hilabete batez sortzea euskarazko animazio batzuk, ikasten ari direnen eta dakitenen arteko harremana sortzeko euskaraz, hots euskaradun giro batean. Iparraldeko populazioaren %40a bizi izanez BAB eskualdean eta euskararen erabilpena ahula izanez, antolatzaile diren elkarte desberdinek pentsatu zuten beharrezkoa zela hilabete batez, irailaren 1etik 30a arte, ekimen batzuk antolatzea.

Azken soziolinguistiko inkestak erakustera emaiten du belaunaldi gazteek gehiago hitzegiten dutela euskaraz. Berri hori entzutean, antolatzaileak baikor agertzen dira, afera ez dela galdua, hirigune eremu hortan ere badela irabaztekoa.

Mintzalasaiak proposatzen ditu 30 egunez 75 hitzordu desberdin, 45 elkarte dira antolatzaile eta horrez gain beste 30 mugimenduk ere parte hartzen dute. Egitaraua biziki aberatsa izanez eta egun guziz gauza batzuk antolatuak baitira, hobe xehetasun guzien ezagutzeko sartzea www.mintzalasai.eus gunean. Hala ere begi kliska bat egin



Baiona, Biarritze eta Angeluko hidaeak aurkezpenean

behar da azken egunari, irailaren 30a igandearekin, urte guziz Biarritzeko Marion Aintziran antolatua den besta handiari, goizeko 10:00etan hasiko dena eta egun osoan animazio, kontzertu... izanen dira.

BAIONA - ANGELU - BIARRITZ

Uste baino gehiago girelako

www.mintzalasai.eus



Plazerra | Gogoeta | Erabilera | Bateratzea | Ahalduntzea | Besta

[KANALDUDE]

ZUZENEAN NAHERIAN SALAK IKUSIENAK SUSTENGATU

Mintza Lasai 2018 * Iraila



Egin zuk zeuk zure telebista emankizuna!

2018-09-03

Zuzenean Zure Esku-ren demboraldi berria prestatzen ari gira. "Herri urrats" galarekin egin zen bezala, egin zuk zeuk zure telebista emankizuna!

naiz: INFO | OPINION | NAIZ+ | AGENDA | ABONNEMENT | BOUTIQUE



kazeta.eus

11° Gasteiz

INFO7 E

PAYS BASQUE | ECONOMIE | CULTURE | TECHNOLOGIE | SPORT | ELEKA

Mintza Lasai 2018 * Iraila

Mintzalasai : la langue basque en fête

CULTURE Le mois dédié à l'euskara s'achève avec plusieurs grands rendez-vous biarritz

Mintzalasai, le rendez-vous de la langue basque né voilà huit ans à Biarritz sous l'impulsion d'un collectif d'associations bascophones bat son plein depuis le début du mois sur tout le BAB. Entre ateliers, spectacles, visites, conférences et autres moments ludiques et festifs à vivre en euskara (1) - quel que soit son niveau de maîtrise - il y a de quoi faire pour toutes les générations. Ce mois se terminera en beauté avec, entre autres, trois rendez-vous importants et gratuits à Biarritz, la semaine prochaine.



Un mercredi international

Mercredi, place à la projection de « Mai Da Bai », à 10 heures au Royal. Réalisé par de jeunes Basques (Imanol Eppherre, Eider Ballina Mondragon, Ann Baskaran), ce documentaire est diffusé dans le cadre du festival Biarritz Amérique latine. Tourné entre le Chili et l'Argentine, en terres mapuches, il évoque les processus de disparition d'un idiome, le mapuzungu, au profit de la langue dominante. Le film parle aussi de la façon dont ce peuple se la réapproprié. De quoi ouvrir le débat sur les points communs avec les mécaniques linguistiques au Pays basque.

L'après-midi, à partir de 15 heures, c'est au gaztete que ça se passe pour un spectacle découverte et une expérience sensorielle sous une tente berbère. Au menu : contes et musiques berbères ainsi qu'un goûter offert par la mairie (16 h 30).

Un jeudi pour les enfants

Jeudi, une centaine d'écoliers sur les 350 qui pratiquent l'euskara dans les écoles de Biarritz sont conviés à une grande journée d'animations et d'ateliers ludiques et éducatifs en euskara entre le lac Marion et Mouriscot.

Visite guidée en basque organisée par Mintzalasai.

Un dimanche au Lac Marion

Mintzalasai s'achèvera en apothéose dimanche 30 septembre au Lac Marion par une grande fête intergénérationnelle. À partir de 10 heures et jusqu'en fin d'après-midi les animations en basque pour tous se succéderont. Contes pour les petits, initiations, lecture, ateliers gastronomiques, mutxiko, bertsu, spectacle de danse, cirque ou encore concert sont prévus.

Cette année un grand chapiteau sera monté pour faire face à d'éventuelles intempéries et pour le grand repas cidrerie prévu le midi (30 euros). À noter, chaque repas acheté donne droit à un talo pour les enfants. Réservation sur le site internet de la manifestation.

R. G.

(1) Programme complet et réservations : www.mintzalasai.eus



Enbata, merkiak bolitike basque, 3, rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél. 05.59.45.11.16 info.enbata@gmail.com Abonnement d'un an: 40€ Responsable de la publication: Jakes Abaentz, Desalms: Etxebelz, Imprimerie du Labourd, ZI Saint-Etienne - Bayonne. Commission paritaire n°0317 C 87190 www.Enbata.eus

VISITE GUIDÉE : dans le cadre de Mintzalasai, le dimanche 16 septembre 16h : visite guidée de l'exposition en basque par Céline Mirhail-Arrosagaray et commentée par le bertsulari (improvisateur) Sustrai Colina. Tarif : 5€ - Réservation obligatoire au 05 59 41 57 55 - euskara@biarritz.fr



Des activités organisées pour Mintzalasai auront lieu à Bayonne. © I. MIQUELESTORENA

Dans le cadre de Mintzalasai ...

Vendredi 21 septembre

- Soirée jeux de table [Biarritz - Arroka - 19:30]
- Echange et réflexion autour du thème "L'euskara au delà de l'école. [Anglet- Maison des associations - 9:30]

Samedi 22 septembre

- Atelier pratique pour mieux lire une histoire à son enfant sans être forcément bascophone [Biarritz - médiathèque- 10:30]
- Séance de sophrologie musicale en famille [Biarritz - Plaza Berri - 10:30]
- Atelier de jardinage [Bayonne - Jardinerie Lafitte - 16:00]
- Escape Game [Bayonne, Too Late Escape Game]

Mercredi 26 septembre

- Projection du documentaire Mai da Bai [Biarritz - Le Royal - 10:00]
- Initiation au skate pour les enfants de 6 à 12 ans. [Biarritz - Skate Park - 14:00 - 18:00]
- Un The au Sahara, spectacle découverte sous une tente berbère. Puis, grand goûter offert. [Biarritz- Mizanbu Gaztetea - 14:00]

Abonnez-vous ici

LAPURDI

Le chiffre : 8 650 participants à Mintzalasai

Au total, 8 650 personnes ont participé aux 75 événements organisés à l'occasion du festival Mintzalasai. Les organisateurs font un bilan très positif et lancent un nouveau défi à relever d'ici trois ans : 10 000 participants.

MEDIABASK | 08/10/2018 06:45 | 0 COMMENTAIRES | ACTUALIZADA: 06:48



75 animations ont été organisées durant le mois de septembre. © Mintzalasai

PAIS VASCO

Mintzalasaiak 8.650 pertsona mobilizatu ditu

Baiona-Angelu-Biarritz hirigunean euskaraz bizitzearen alde antolatzen den Mintzalasai ekimena joan den irailaren 30ean bukatu zen. Hilabete osoko 75 emanaldietan 8.650 lagunek parte hartu dute eta antolatzaileek bilan biziki baikorra egin dute.

KAZETA | 05/10/2018 07:55 | 0 COMMENTAIRES | ACTUALIZADA: 07:55



Besta giroan bururatu zen Mintzalasai ekimena, irailaren 30ean.

Hirurogei eta hamabost hitzordu, tokiko 45 eragileren parte hartzea eta 8.650 pertsonen mobilizazioa. Hau da Mintzalasai euskaraz bizitzearen aldeko ekimenaren 7. edizioak eman dituen datuak. Iraila osoan BAB hirigunean gauzatu den egitarauak hilabeteko azken egunean izan zuen bukaera. Biarritzeko Marion aintziraren inguruetan ospatu zen besta herrikoi honetan ere, ehunka herritar bildu ziren euskararen aldeko aldarrikapenen artean.

Egindako bilanean, antolatzaileek gertakari hau BAB eremuan gero eta finkatuagoa dagoela uste dute. "Ekimenaren arrakastak erakusten du hirietan ere euskaraz bizitzeko gogo bizia izan badela", adierazi dute igorritako oharrean.

Egitaraua zabaldu eta aberastu dela gaineratu dute. Emanaldietan euskara praktikatzeari garrantzia berezia eman nahi izan zaio eta publiko ezberdinen artean zubiak eraikitzea lortu dela uste dute. Emandako datuen arabera, parte hartzaileen %38a haurrak izan dira eta %62a berriz, helduak.

La 7ème édition de Mintzalasai a accueilli 8 650 personnes dans le cadre des animations organisées tout au long du mois de septembre. Le festival auquel 45 institutions et associations ont participé a eu lieu sur les communes de Bayonne, Biarritz et Anglet et avait pour but de promouvoir l'utilisation de la langue basque.

Les organisateurs de Mintzalasai se disent très satisfaits. "Le succès du festival a prouvé qu'il existe une réelle envie de vivre en basque", ont-ils communiqué. L'édition de cette année s'est concentré dans la pratique de la langue et selon les promoteurs de l'initiative, des ponts ont été créés entre les différents participants. Selon les données publiées, 38% des participants étaient des enfants et 62% des adultes.

Sitôt l'édition 2018 terminée, les organisateurs pensent déjà à la prochaine. Une assemblée aura lieu le 16 novembre pour débattre des nouvelles propositions, entre elles, le changement de date.

D'ici 2021, les organisateurs veulent développer la pratique de la langue en milieu urbain. Pour cela, ils vont travailler avec les différents acteurs, bénévoles et personnes impliquées. Mintzalasai voudrait rassembler 10 000 personnes en 2021 et appellent chacun à faire ses propositions, recueillies dans le site de Mintzalasai.

Egitaraua zabaldu eta aberastu dela gaineratu dute. Emanaldietan euskara praktikatzeari garrantzia berezia eman nahi izan zaio eta publiko ezberdinen artean zubiak eraikitzea lortu dela uste dute. Emandako datuen arabera, parte hartzaileen %38a haurrak izan dira eta %62a berriz, helduak.

10.000 lagun biltzeko parioa 2021erako

Mintzalasai heldu den urteari begira jarri da jadaneko. Iragarri dutenez, seguruenik beste data batera aldatuko da hitzordua, oraingoz xehetasun gehiagorik eman gabe. 2018ko azaroaren 16an eginen duten ezohiko biltzar nagusian aurkeztuko da 2019ko proposamena.

BAB eremu estrategiko eta garrantzitsua dela gogorarazita, ekimenaren kideen iritziz 2021 bitarteko hiru urteko ziklo bat idekitzen da. Funtsean, euskara hiri eremuan txertatzea da helburu nagusia eta horretarako, euskara biziartzeko lanean ari diren eragile, laguntzaile eta inplikatu diren beste sektoreen arteko lan partekatua baitezpadakoa izanen da. Parioa egin dute hiru urteren buruan 10.000 lagun mobilizatzeko.

365 egun euskaraz

Mintzalasairen xedea da urteko parentesia baino, urte osoan zehar euskarazko eskaintza iraunkorra izatea. Egun, badira horretarako eskaintzak, hala nola, elkartean, mediateketan, eskoletan, gaztetxeetan... Nahi duenak, **ekimenaren atarian** BAB eremuan euskaraz egiten ahal diren aktibitateak atzeman ditzake.

Euskal hiztunen rolaz ere azpimarra egin nahi izan du Mintzalasai, ingurua aldatzeko gaitasunaz jabetu eta egun egiten den lana biziartzeko gisan. Ildo horretan, euskaraz bizitzeko lehen urratsa edozein egoeratan, edozein pertsonarekin lehen hitza beti euskaraz egitea dela azpimarratu du.

"Euskararen geroa segurtatu nahi dutenei, euskara dakitenei eta (oraindik) ez dakitenei, bere biziberritzearen alde lan egiten jarraitzeko" deia egin diete, "norbanako eta kolektibo gisa".



MINTZALASAI 7 • ANTOLATZAILEAK / ORGANISATEURS

Uste baino gehiago girelako

L'euskara avec plaisir

